

UNESCO 通過文化多元性公約

資料來源：歐盟執委會文教總署，MEMO/05/387 Date:21/10/2005，
<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/05/387&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

2005 年 10 月 20 日聯合國教科文組織(UNESCO)會員大會通過「多元性文化表達的推廣與保護公約 (Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions)」，並有歐盟執委會代表歐盟及歐盟輪值主席國代表會員國聯合協商，這項公約是國際關係上的首例，代表國際團體對諸多文化多元性的指導方針及理念史無前例地達成共識；這份文獻奠下文化事務世界管理新支柱的基礎。

1.聯合國教科文組織所通過的文獻內容範圍為何？

聯合國教科文組織公約訂定文化多元性的共同規定、原則及參考點，它是國際團體第一次能在這方面議題達成一致意見。這份文獻對認可保護及推廣文化多元性的公共政策的角色及合法性、認可國際合作的重要及推廣處理文化脆弱性 (cultural vulnerabilities)，尤其是處理開發中國家的文化脆弱性、及與其他國際工具界定適當關係，俾能有效實施公約等方面有相當貢獻；而且這份公約成為在永續發展更廣大背景下處理文化事務的一個新平台。

2.歐盟與文化多元性：歐盟如何支持文化多元性的原則？

保存與推廣文化多元性是歐盟創立的原則之一，也明載在歐盟條約第 151 條及歐盟基本人權憲章第 22 條第 3 款。歐盟條約第 151 條使得文化活動得以推展，明顯地如透過文化 2000 計畫，該條款也要求在歐盟其他政策考量文化面向，如在 Media Plus 計畫的產業政策、在「電視無國界」指令的內部市場政策(如服務業的自由流動)。歐盟條約第 151 條要求歐盟與會員國在國際關係中推廣此種模式，對基於永續發展、和平共存及文化對話的世界秩序有貢獻。

歐盟因此與世界某些區域訂定有文化面向的遠大發展政策，尤其是非洲、加勒比海及太平洋國家及地中海地區等廣義歐盟鄰邦國家；在這種背景，歐盟政策支持及實施公約明載的特定目標，例如發展可實行的地方文化企業及改進文化作品在全球的流動，特別是發展中國家的作品。

3.誰代表歐盟與會協商？

歐盟執委會暨歐盟輪值主席國（先後為荷蘭、盧森堡及英國）代表歐盟及會員國與會協商，這種模式應用在特定的國際協商，共同立場由執委會或輪值主席國表達。這是歐盟第一次運用這種模式參與聯合國教科文組織規範性文獻的協商，而且也是歐盟第一次能以單一聲音在聯合國教科文組織的協商中扮演重要角色，歐洲議會及其文化委員會密切追蹤這些協商及全程支持歐盟的交涉。

4.這份文獻以什麼方式成為世界管理新支柱？

聯合國教科文組織公約藉由在國家及國際層級建立一系列權利與義務，填補世界管理的法令真空，目標在於保護及推廣文化之多元性。這種手段對文化多元性扮演的角色，從規範層級來看，就如世界智慧財產權組織公約、世界貿易組織協定、世界衛生組織協定及多邊環境協定等在各自領域扮演的角色一樣。

聯合國教科文組織是國際層級文化多元性辯論與意見交換的平台：世界上文化多元性的事實因而得以被觀察及密切監督，同時意見、資訊及典範能在各團體間交換；而且團體間協調及彼此諮商亦將成為可能，以便在其他國際單位推廣公約的目標及加強國際合作。

這份公約整體目標為：訂定其他政策時，需將文化多元性列入考量，以確保文化政策支持公平取得地方與其他世界的文化。執委會因此認為聯合國教科文組織公約是歐盟原則在國際層級的改寫，尤其是歐盟條約第 151 條第 4 款，該款要求歐盟在歐盟條約的其他法規考量文化面向。

5.這份公約質疑歐盟與會員國對世界貿易組織的承諾嗎？這份文獻如何配合 WTO 的承諾？

這份公約並沒有質疑 WTO 承諾，無意亦無法將文化商品與服務業自 WTO 的協定中排除，公約認可文化商品與服務業的特殊性，及合法化國內及國際文化政策。公約並不附屬於其他條約，而是與 WTO 有相同的立足點，而且未與其他國際協定衝突，反而是相得益彰。

聯合國教科文組織公約不會修改 WTO 協定，而是要求團體單位在應用及詮釋他們的貿易義務及協商貿易承諾時，考量文化多元性的目標及公約的規定，因此這份公約在國際層級上對有關保護及推廣文化多元

性（包括貿易協商）向前邁進一大步。這份公約完全沒有預先判斷各團體單位將加入貿易單位的立場，歐盟與會員國在 WTO 的文化視聽服務業有明確的立場，即是保留他們維護及發展這些政策的角色，在杜哈發展回合（Doha Development Round），執委會表示它不會要求或提出文化與視聽服務業的貿易承諾。

6. 下一步是什麼？

下一步是實現這份公約，意指開始批可程序，尤其是歐盟與其會員國的批可。有關歐盟的批可，依據這份文獻歐盟可成為簽約單位，執委會將向歐盟部長理事會提出，並預期獲通過。在發動邁向實施聯合國教科文組織公約的歷程，歐盟與其會員國將傳達他們承諾文化多元性的明確訊息，這是他們強烈參與協商及希望在國際上與合作夥伴共同推廣這項原則的必然延續。

進一步資訊請至歐洲文化入口網站：

http://europa.eu.int/comm/culture/portal/action/diversity/unesco_en.htm

是項公約 pdf 檔下載：

<http://europa.eu.int/comm/culture/portal/action/pdf/ConvLegisEN.pdf>